



PGAUTO5NEW



GENERATORE DI VAPORE 5L
5L STEAM GENERATOR
5L DAMPFERZEUGER
ΠΑΡΟΓΕΗΡΑΤΟΡ 5 λ



Рис. 1

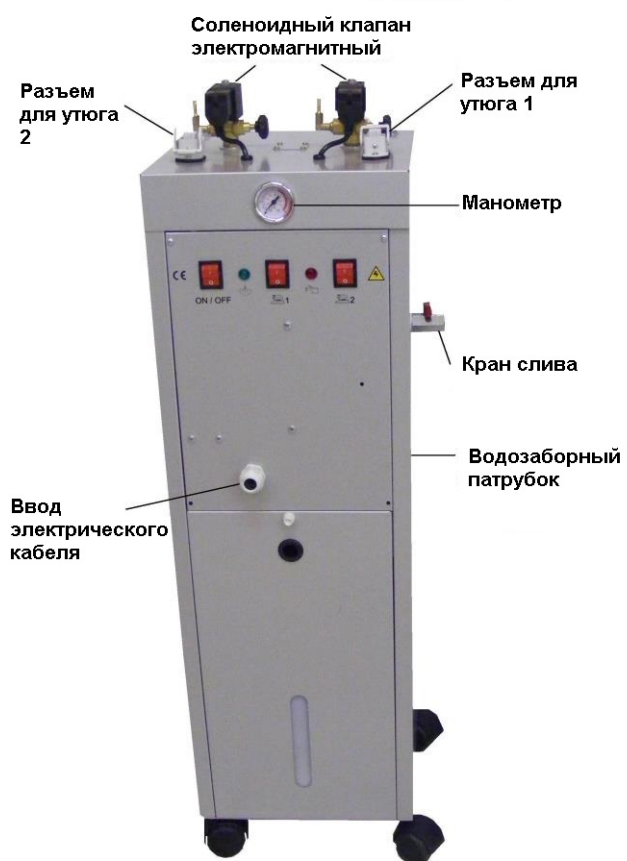


Рис. 2

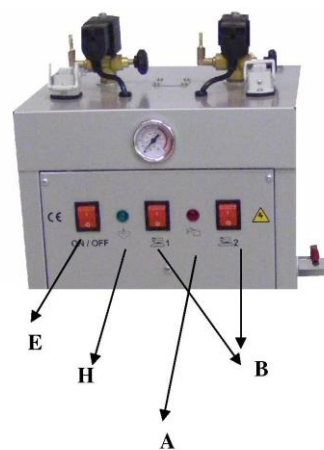


Fig. 3

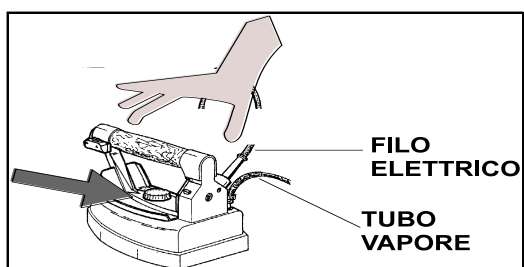


Fig. 4

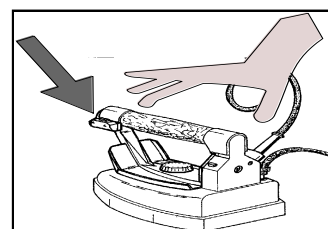
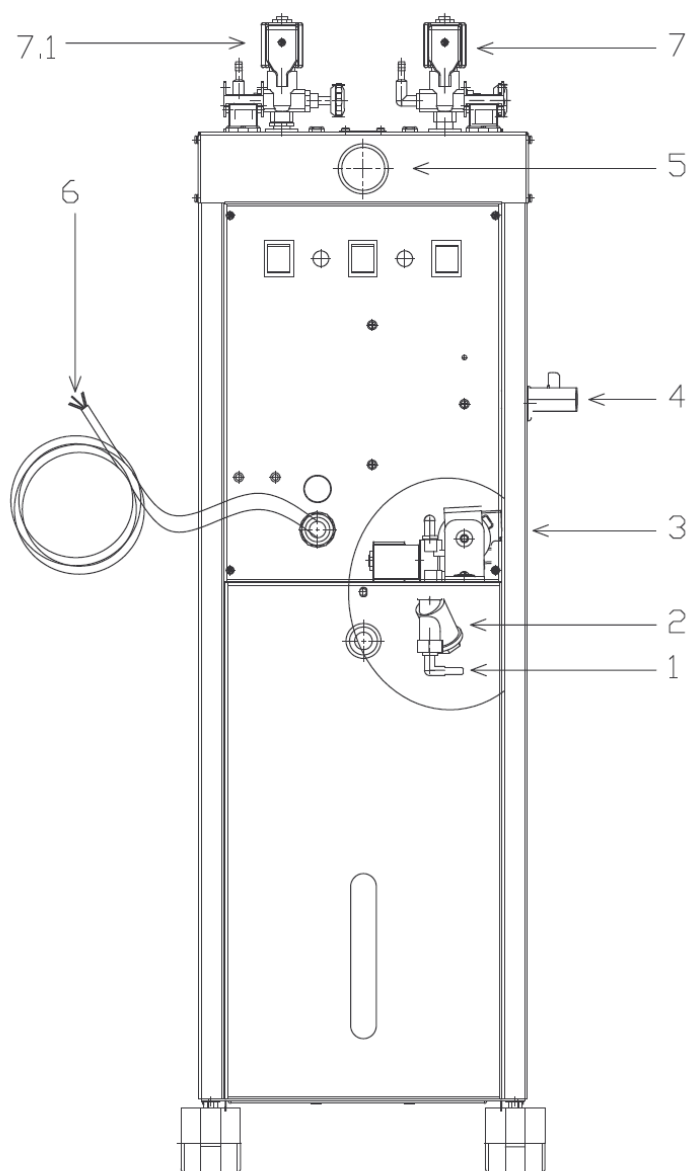


Fig. 5



- 1 = водозаборный патрубок
- 2 = водяной фильтр
- 3 = насос/помпа
- 4 = скран слива
- 5 = манометр
- 6 = электрический кабель ввод
- 7 = электроклапан / соленоидный клапан
- 7.1 = электроклапан / соленоидный клапан

ВНИМАНИЕ:

Установка и использование данного профессионального парогенератора, должно производиться только компетентным персоналом, со соответствующими техническими знаниями, соблюдая все действующие указания по безопасности на работе.

Перед тем как парогенератор будет установлен в рабочее положение, необходимо приготовить следующее:

1. Иметь в наличии подсоединение к водоснабжению (водопроводный кран). Парогенератор должен подключаться к водоснабжению, через предназначенное отверстие, называемое «вход воды» (рис.1), находящееся в панели корпуса парогенератора, с помощью специального шланга, который должен выдерживать не меньше 10 АТМ давления. Необходимо хорошо закрепить шланг, на входе и выходе, специальными стяжками. (Примечание: перед тем, как вставить шланг в парогенератор, промойте его, пропустив несколько литров воды.)
2. Вилка питания, соответствующая мощности парогенератора.

ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ:

1. Открывать упаковку со стороны с надписью "ALTO", взять книжку с инструкцией по эксплуатации и внимательно прочитать.
2. Изъять парогенератор из картонной упаковки, закрепить стержни-держатели шланга в специальные отверстия, подсоединить электровилки и парושланг утюгов (рис.1), соединить моношланги к кронштейнам стержней-держателей шланга.

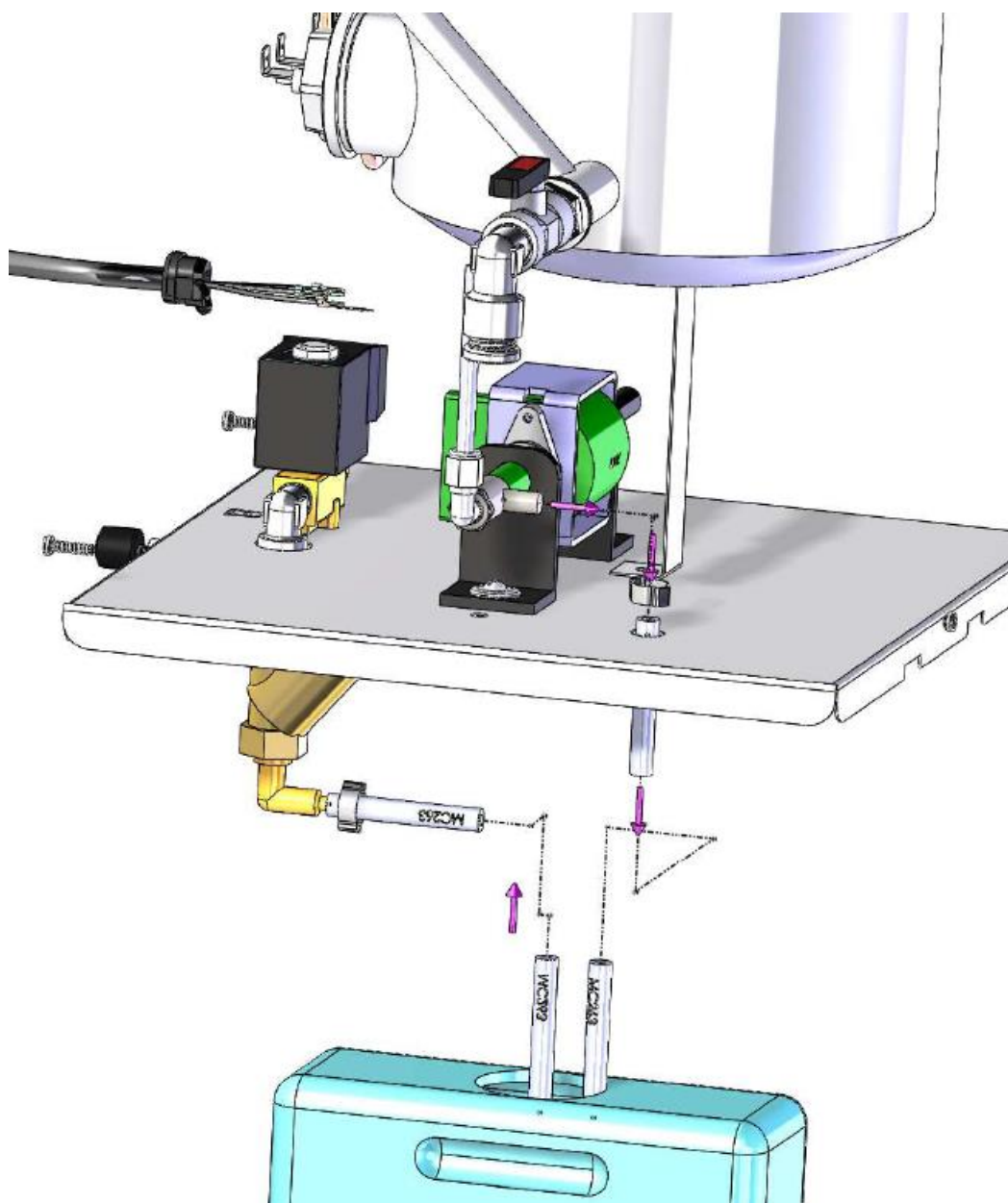
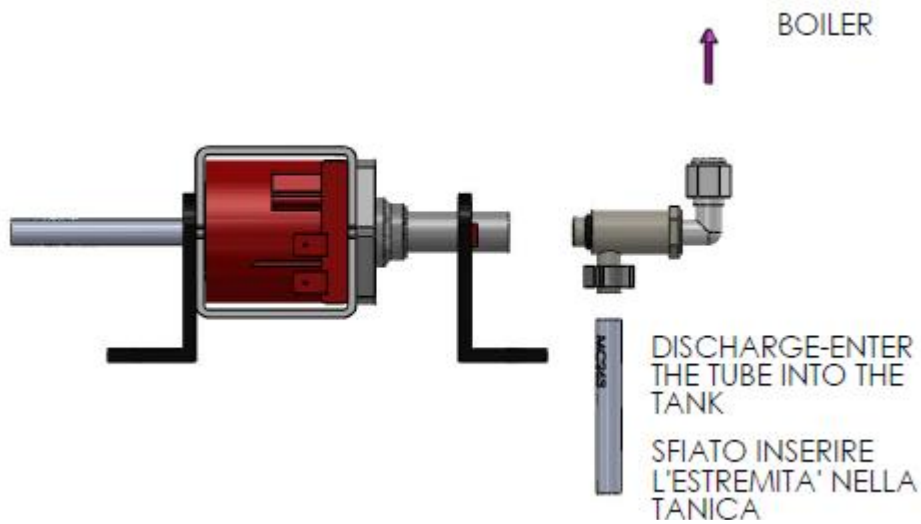
ВНИМАНИЕ: утюги должны ставиться на специальный резиновый термоковрик, на рабочую поверхность гладильного стола.

УСТАНОВКА И ВКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ:

1. Подсоединить резиновый шланг к отверстию крана, называемым "ENTRATA ACQUA" – вход воды, находящегося внутри парогенератора (рис.1) и открыть воду.
2. Подключить шнур питания к электросети, защищенной необходимыми предохранителями (дифференциальным выключателем, см. действующие требования техники безопасности), мощностью соответствующей характеристикам данного парогенератора.
3. Включить переключатель бойлера (рис.2: **Е**) и переключатели утюгов (рис.2: **В**), подождать, когда зеленая лампочка «Пар готов» погаснет (рис.2: **Н**) и стрелка манометра укажет на 3,5/4 АТМ. Затем, взять утюг за пробковую ручку и нажать на кнопку подачи пара утюга (рис.4), примерно 3-4 раза. Эта операция служит для разогрева всех компонентов, через которые проходит пар, перед тем как попасть в утюг. Исключая этим, попадание случайной капли воды на рабочую поверхность. Во избежание травм и/или физических увечий - утюг необходимо держать всегда подошвой вниз.
4. Для регулирования подачи пара, необходимо обратиться к регулятору пара (рис. 1: ELETTRVALVOLA) – электромагнитный клапан.
5. После проведенных операций аппарат готов к эксплуатации. Во время функционирования, лампочка «Пар готов» - (рис. 2: **Н**) может загораться и гаснуть.
6. **ВНИМАНИЕ:** Очень важно держать под контролем наличие воды. Ее отсутствия может повлиять попадание воздуха в трубопроводы и препятствовать дальнейшему проходу воды в бойлер, находящийся под давлением. В отсутствии воды насос будет работать еще одну минуту. После этого парогенератор будет автоматически выключаться.
7. Для парогенераторов подключенных напрямую к водоснабжению, давление воды не должно превышать 2,5 BAR в противном случае насос может блокироваться, впоследствии блокируя попадание воды в бойлер.

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ К РЕЗЕРВУАРУ С ВОДОЙ:

1. Чтобы наладить работу парогенератора с водой из резервуара, обязательно докупите дополнительный комплект PG50/1.
2. Чтобы собрать комплект, пожалуйста, поступайте следующим образом:
 - Откройте переднюю панель, отвинчивающуюся 4-мя винтами.
 - Отвинтите гайку, которая фиксирует тефлоновый шланг к насосу.
 - Отвинтите соединение "L" от насоса, там где был установлен тефлоновый шланг, вкрутите соединение в клапан MC111, поставляемый комплекту PG50/1.
 - Вкрутите клапан MC111 на насос.
 - Вкрутите гайку назад, которая фиксирует тефлоновый шланг.
 - Вставьте силиконовый шланг на клапан MC111 и поместите противоположный конец в водяной бак.
 - Вставьте другой силиконовый шланг на соединение "L" (1), помещая другой конец в водяной бак.



ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

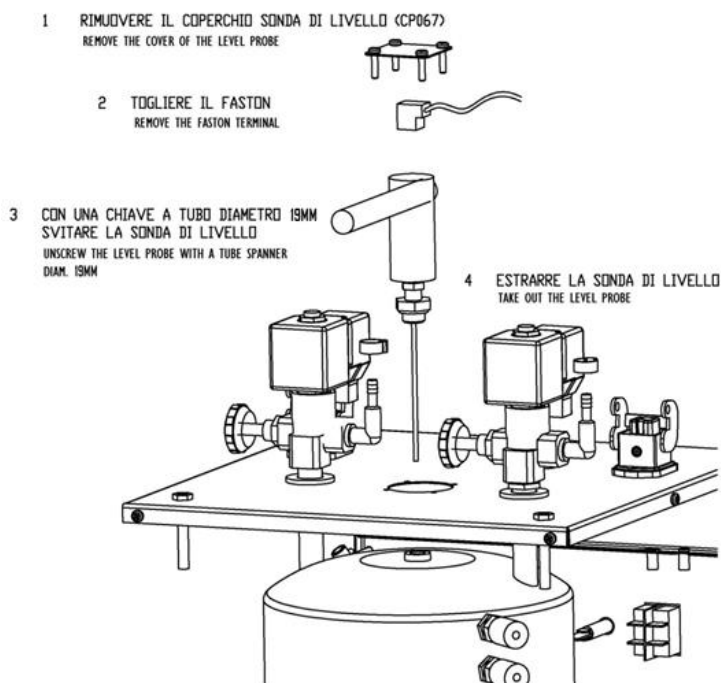
1. Пользоваться только простой водой из под крана.
2. Раз в неделю освобождать бойлер от воды. Выключить парогенератор и отсоединить его от розетки. Подождать как минимум - 3 часа, обращая внимание, чтобы давление в бойлере не превышало 0 АТМ (рис.1: манометр). Осторожно, внимание! медленно открывать краник для слива воды (рис.1: краник для слива воды). Во время этой операции пользоваться специальными перчатками, во избежание возможных ожогов.
3. Воспрещается оставлять утюг на длительное время без внимания включенным на поверхности рабочего стола.
4. Подключать машину только к электросети соответствующей всем техническим характеристикам данного аппарата, а также электросети соответствующей всем нормам техники безопасности.
5. Заканчивая работу, выключить парогенератор, закрыть воду и помнить, о необходимости сначала открывать воду, перед тем как включить парогенератор (только для парогенераторов подключенных напрямую к водоснабжению).
6. Держать вдали детей от парогенератора, даже когда он находится в отключенном состоянии.
7. Проверять, в зимний период, чтобы трубопроводы воды не замерзали.
8. Не разрешается добавлять и разбавлять воду, идущую в бойлер различными растворами.
9. Очередное и внеочередное обслуживание должно быть произведено только компетентным персоналом и все компоненты должны быть замены только на оригинальные запчасти.

ГЛАЖЕНИЕ:

1. Во время глажения с паром, проводить утюгом по ткани, периодически нажимая на кнопку подачи пара на утюге (рис.4). Для получения хороших результатов глажения, рекомендуется держать термостат утюга (рис.3) на последней позиции - "cotone".
2. Для деликатных тканей предлагается пользоваться специальной тефлоновой насадкой, которая предохраняет также от блеска.
3. Во время глажения рекомендуем держать под контролем паровой и электропроводы утюга, которые могут вызвать короткое замыкание, если находятся на столе рабочей поверхности или скручены между собой (рис.3).
4. При сухом глажении термостат утюга можно регулировать в различные позиции (рис.3) в зависимости от этикетки на белье, которое собираетесь гладить. При глажении с паром регулятор температуры утюга должен стоять в позиции "cotone/lino".

УХОД И ЧИСТКА ЩУПА ПАРОГЕНЕРАТОРА:

ОБЯЗАТЕЛЕН УХОД И ЧИСТКА щупа раз в неделю мокрой тряпкой (без применения химии). **ВНИМАНИЕ: если щуп не чистить регулярно**, может случиться поломка парогенератора, что может повлечь за собой отказ в гарантийном ремонте. Чистка должна быть произведена компетентным персоналом. Следуйте инструкции на схеме, приведенной ниже.



1. Снять крышку щупа, поднятием вверх.
2. Снять клемник щупа.
3. Открутить щуп, трубным ключом диам. 19 мм.
4. Вытащить щуп.
5. Произвести чистку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

НАПРЯЖЕНИЕ: 380V + NEUTRO
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ: 5600 Вт. МОЩНОСТЬ
УТЮГОВ: 800 Вт.*2)
МОЩНОСТЬ БОЙЛЕРА: 4000 Вт.
МОЩНОСТЬ НАСОСА: 48 Вт. – HZ 50 2/1 mm cc f
АВТОНОМИЯ: НЕПРЕРЫВНО
ЕМКОСТЬ БОЙЛЕРА: 5 л.
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: 3,5 / 4 Бар.
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (PS): 5,5 Бар.

НАПРЯЖЕНИЕ: 230V
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ: 5100Вт. (МОЩНОСТЬ
УТЮГОВ: 800 Вт.*2)
МОЩНОСТЬ БОЙЛЕРА: 3500 Вт.
МОЩНОСТЬ НАСОСА: 48 Вт. – HZ 50 2/1 mm cc f
АВТОНОМИЯ: НЕПРЕРЫВНО
ЕМКОСТЬ БОЙЛЕРА: 5 л.
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: 3,5 / 4 Бар.
МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ (PS): 5,5 Бар.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PGAUTO5NEW** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-, in base alle direttive 89/392 CE, 91/368 CE, alla normativa Europea CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE e EN 60 335-1, e alla direttiva 97/23/CE e recepita con D.L. del 25.02.00 nr. 93 in materia di attrezzature a pressione.

Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

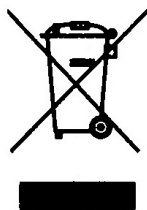
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PGAUTO5NEW**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives: CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3, on the base of the rules 89/392 CE, 91/368 CE, European rule CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE and EN 60 335-1, and 97/23/CE introduced with D.L. of 25.02.00 nr. 93 regarding pressure appliances .

It also declares that the above mentioned product conforms with the electromagnetic compatibility test EMC. NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

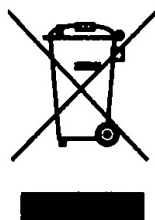
Gemme Italian Producers srl erklärt auf einige Verantwortung, dass der Produkt **PGAUTO5NEW**, auf das sich diese Erklärung bezieht, der Vorschriften der spezifischen Richtlinien CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3 und 89/392 CE, 91/368 CE, der Europäischen Vorschriften CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE und EN 60335-1, und 97/23/CE eingeleitet mit Ermächtigungsgesetz von 25.02.00 nr. 93 über Druckgeräte entspricht.

Die o.g. Firma erklärt, dass der oben genannte Produkt gemäß der EMC elektromagnetischen Verträglichkeitstesten produziert ist.

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



УКАЗАНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PGAUTO5NEW**, к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3 на основании директив 89/392 CE, 91/368 CE, и нормативных актов Европейского Совета CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE и EN 60335-1, и директивы 97/23/CE принятой Постановлением от 25.02.00 №93 по части оборудования и давление. Заявляет также, что вышеуказанное изделие отвечает требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

НОТА: Настоящая декларация теряет свою действительность, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto. Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

WARRANTY TERMS**LEGAL WARRANTY**

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product. The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life. Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

GARANTIEBEDINGUNGEN**GESETZLICHE GARANTIE**

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte im dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzzeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.

CE EAC



Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173